

GUERSCH KOUTCHOUK

Le destin d'un habitant de Watermael-Boisfort



© AGR-Police des Étrangers-Bruxelles/ARA-Vreemdelingenpolitie-Brussel
Guersch Koutchouk.

Genèse

L'examen du Mémorial de Breendonk nous a permis de recenser les Boitsfortois, nos concitoyens, qui y ont été incarcérés durant la Deuxième Guerre mondiale. Ils étaient quinze. Quatorze d'entre eux étaient répertoriés P, c'est-à-dire auteurs de faits patriotiques répréhensibles aux yeux de l'occupant.

Un seul était répertorié O, c'est-à-dire incarcéré en application des ordonnances anti-juives de 1940.

Il s'appelait Guersch Koutchouk. Nous avons décidé de mettre en lumière cet homme dont personne ne se souvenait.



L'Espace Mémoire communal centre de documentation historique de la commune de Watermael-Boisfort a retrouvé le registre des Juifs contenant la fiche de Guersch Koutchouk rédigée le 18 décembre 1940 qui nous a appris où habitait cet ingénieur civil avec son épouse et son petit garçon d'un an et demi.

Photo: Guersch Koutchouk lors de son arrivée en Belgique, 1923 - © AGR-Police des Étrangers-Bruxelles/ARA-Vreemdelingenpolitie-Brussel

De Watermael à Malines

Guersch Koutchouk est né le 1^{er} mars 1905 à Kichineff (Empire russe), ville dont le nom est resté marqué par les massacres des populations juives sous le régime tsariste en avril 1903. Kichineff était alors la capitale de la Bessarabie (maintenant la capitale de la Moldavie sous le nom de Chisinau).



© Wordpress

Au lendemain du pogrom de Kichineff, avril 1903.

Guersch Koutchouk, déclaré de nationalité russe ou roumaine ou apatride, est arrivé en Belgique en 1923 en provenance de Kichineff. Le 30 septembre 1923, il se fixe à Gand où la police des étrangers lui délivre un visa de trois mois. Il s'inscrit à l'université de Gand et y entreprend des études de génie civil.

Diplômé, il se fixe à Bruxelles, successivement à Saint-Josse en 1927, à Saint-Gilles en 1928 et à Schaerbeek en 1929. Le 1^{er} juillet 1933, il épouse Cécilia Droujanoff, née à Vitebsk (Biélorussie) le 2 mars 1909. Le couple se fixe à Koekelberg puis, en 1936, à Watermael-Boitsfort au n° 80 de l'avenue de Visé. Leur fils Jacques Léo naît à Etterbeek le 6 mars 1939. En avril 1939, il introduit une demande de naturalisation, mais sans succès.



© AGR-Police des Étrangers-Bruxelles/ARA-Vreemdelingenpolitie-Brussel

Cécilia Droujanoff, arrivée en Belgique en 1927 pour étudier à l'école de commerce Solvay.

La guerre éclate le 10 mai 1940. Le 28 mai commence une longue et douloureuse occupation. Le 29 octobre 1940 est promulguée une ordonnance de l'occupant, imposant aux Juifs de s'inscrire dans un registre tenu par les fonctionnaires belges des administrations communales. Les enfants de moins de 15 ans sont mentionnés sur la fiche du chef de famille. Guersch Koutchouk obtempère et se fait inscrire audit registre le 18 décembre 1940.

REGISTRE DES JUIFS
JODENREGISTER

Vol. 37, p. 7397

Nom : **Boutchouk**
 Naam : **Guersch**
 Prénoms : **Guersch**
 Voornamen : **Guersch**
 Né à **Kichineff (Russie)**, le **1.2.1905**, den
 Geboren te **Kichineff (Russie)**, den **1.2.1905**

Commune. Adresse. Commune. Adresse.
 Gemeente. Adres. Gemeente. Adres.
Watermael Boisfort
avenue de l'Étoile 80.

Profession **Ingenieur civil** Nationalité **Ukrainienne** Religion **Israélite**
 Beroep **Ing. Civiel** Nationaliteit **Oekraïens** Godsdienst **Israëlita**
 Etat civil **M. Droujanoff veuf**
 Burgerstand **Widwe**
 né à **Wladimir (Russie)**, le **2.3.1909**
 geboren te **Wladimir (Russie)**, den **2.3.1909**
 fil de **Ginkus Koutchouk**
 van **Kichineff**, le **vers 1876**
 geboren te **Kichineff**, den **vers 1876**
 et de **Brucha Wolowicz**
 en van **Kichineff**, le **vers 1884**
 née à **Kichineff**, le **vers 1884**
 geboren te **Kichineff**, den **vers 1884**
 petit-fil de **Samuel Boutchouk**
 klein van **Kichineff**, le **?**
 né à **?**, le **?**
 geboren te **?**, den **?**
 de **?**
 van **?**
 née à **?**, le **?**
 geboren te **?**, den **?**
 de **Joseph Wolowicz**
 van **?**
 né à **?**, le **?**
 geboren te **?**, den **?**
 et de **?**
 en van **?**
 née à **?**, le **?**
 geboren te **?**, den **?**

Enfants : **Koutchouk Jacques Leo, né à Otterbeek le 6/3/1939**
 Kinderen : **Koutchouk Jacques Leo, né à Otterbeek le 6/3/1939**

Arrivé en Belgique le **1943**, venant de **Kichineff**
 Aangekomen in België den **1943**, komende van **Kichineff**

Résidences successives en Belgique :
 Achtereenvolgende verblijfplaatsen in België :

1. Gand	4. Schaarbeek	7.	10.
2. S.J. G. Vorde	5. Kockalberg	8.	11.
3. S. Gilles	6.	9.	12.

Déclaré à **Watermael Boisfort**, le **11/11/1940**
 Verklaard te **Watermael Boisfort**, den **11/11/1940**

Signature **Guersch**
 Handtekening van **Guersch**
 de l'intéressé
 belanghebbende :
 du chef de ménage
 gezinshoofd :

A requis son inscription
 au registre :

© MJB-Bruxelles/JMB-Brussel

Le formulaire d'inscription de Guersch Koutchouk à Watermael-Boisfort, 18 décembre 1940.

Son arrestation ne tarde pas. Il est conduit à Breendonk le 22 juillet 1941 et y est détenu jusqu'au 1^{er} juin 1942. Le 22 juillet 1941 n'est pas une date anodine : un mois plus tôt débutait l'opération « Barbarossa », l'invasion de l'URSS par les armées allemandes. En Belgique, cette date marque la culmination de la vague d'arrestations policières des Juifs, des communistes et des Russes (élimination du judéobolchevisme selon l'historien Maxime Steinberg). Guersch Koutchouk a probablement été arrêté durant cette opération dénommée « *Sonnenwende* » (Solstice d'été). Cependant, la date exacte ne nous est pas connue.

Le 25 novembre 1941, l'occupant promulgue une ordonnance créant l'association des Juifs de Belgique (AJB). Cette association fonctionne selon le modèle allemand des *Judenräte* et est sous le contrôle des nazis. Chaque formulaire d'inscription à l'AJB comprend les noms de toutes les personnes juives partageant le même logement. Les activités de l'AJB débutent en février 1942.

ASSOCIATION DES JUIFS EN BELGIQUE / JODEN VEREENIGING IN BELGIE
 COMITÉ LOCAL DE BRUXELLES / LOKAALKOMITEIT VAN BRUSSEL

Numéro de quittance provisoire : 6644 2350
 Grandeur de la demeure (sans cuisine) : 2 places
 Grandeur der woning (zonder keuken) : 80 plaatsen

Noms et prénoms : KOUTCHOUK Guersch habitant (localité) : Waternool Boisruff de Viss
 Naam en voornamen : KOUTCHOUK Guersch habitant (plaats) : Waternool Boisruff de Viss

a) Propre demeure b) Locataire chez : Nom : Linspak habitant id rue id id N°
 Eigen woning : Nom : Linspak habitant id rue id id N°
 c) Sous-loc. chez : Nom : Linspak habitant id rue id id N°
 Onderbaar. bij : Naam : Linspak habitant id rue id id N°

Noms et prénoms (NOM - NAAM)	Né(e) (Date)	Né(e) (Lieu)	Profession	Religion	Nationalité		
					Nationalité Belge	Nationalité étrangère	Nationalité belge par mariage
8354 J KOUTCHOUK Guersch	1-3-1905	Michineff	Ingénieur civil	Ierl	A	B	A 1923
8355 J DE BRUJANOFF Cecelia	2-3-1909	Vitebsk	sans	"	A	B	A 1927
8355 J KOUTCHOUK Jacques	6-3-1939	Bruxelles	"	"	A	B	A 1923
8355 J KOUTCHOUK Léo	1939				A	B	A 1923

REMARQUE : Dans ce questionnaire doivent être compris toutes les personnes habitant régulièrement et même provisoirement chez la famille. Les personnes ne trouvant aucune mention de passage chez la famille, seront mentionnées dans la colonne 11 sous b) (p. ex. : mère-vieilles).

ANMERKING : Op deze vragenlijst zijn alle in de Joodische familie woonachtig of ook slechts voorlopig woonachtige personen aan te geven. Bij personen die slechts op bezoek zijn, moet dit in kolom 11 onder b) worden aangegeven. (B.v. : Moeder-bezoek).

3401

© CEGES-Bruxelles/SOMA-Brussel
 Guersch Koutchouk est recensé par l'AJB, mais il n'a pas signé le document d'inscription.

Entre son départ de Breendonk et son transfert à la caserne Dossin de Malines, une zone d'ombre subsiste. En effet, le SS-Sammellager für Juden de Malines n'a ouvert ses portes que le 27 juillet 1942. Guersch Koutchouk est inscrit à Dossin le 26 septembre 1942. Entre juin et septembre 1942, où est-il allé? La réponse nous a été fournie par son fils Jacques Koutchouk que nous avons rencontré.

De la déportation à l'assassinat

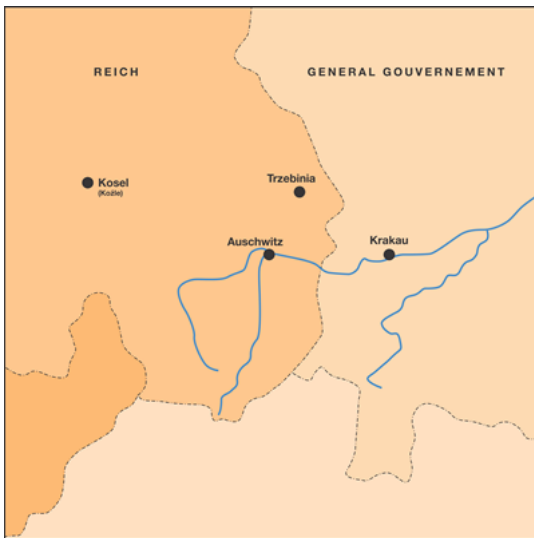
Madame Schram a eu l'amabilité de nous communiquer le renseignement précis. Il fait partie du Transport XII sous le numéro 20. Ce convoi part le 10 octobre 1942 de Malines et arrive à Auschwitz-Birkenau le 12 octobre.

26.9.42 XII. TRANSPORT

11. Aechheim-Grubner Marta <i>ép. de Aechheim-Isidor</i>	10.6.03 <i>Cosel, Charlottenburg</i>	stl.	Polsarbeiterin	✓
12. Aechheim Susy	31.6.36 Berlin	stl.	Schülerin	✓
13. Aechheim Harry	6.1.38 Berlin	stl.	ohne	✓
14. Rotholz Mauritz	17.10.03 Warschau	stl.	Kaufmann	✓
15. Rotholz-Gold <i>ép. Rotholz-Kauritz</i> Lieba Golda	1.1.10 Sokolow	stl.	Schneiderin	✓
16. Rotholz Helene	16.3.36 Forst	stl.	Schülerin	?
17. Rotholz Jacques	26.8.37 Ostende	stl.	ohne	✓
18. Zoltek Aron	1.12.04 Krzepice	stl.	Mützenmacher	✓
19. Zoltek Isak	6.8.01 Krzepice	stl.	Schneider	✓
20. Koutchouk Guersch <i>ép. de Brujanoff Cecelia</i>	1-3-05 Michineff	stl.	Ingénieur	✓

© DGVG-Bruxelles/DGOS-Brussel
 La liste du Transport XII sur laquelle Guersch Koutchouk est inscrit, Malines, le 26 septembre 1942.

Il s'est arrêté à Cosel, ville de Haute-Silésie à 120 kilomètres d'Auschwitz. Les hommes de 15 à 50 ans aptes au travail y ont été débarqués et conduits dans un camp de travail, le Zwangsarbeitslager für Juden de l'organisation Schmelt.



Design : Cathy César

Les hommes de 15 à 50 ans des Transports VI, VII, VIII, IX, XII et XIII sont sommés de descendre du train. Ils sont ensuite envoyés dans des camps de travaux forcés pour Juifs

À partir de ce moment-là, la trace de Guersch se perd. Est-il passé par le camp de travail ou a-t-il continué sa route vers Auschwitz? Dans ce cas, il aura probablement été conduit à la chambre à gaz et assassiné dès son arrivée. Les archives et les documents administratifs du camp d'Auschwitz-Birkenau, bien trop lacunaires, ne permettent pas de répondre à ces questions.

Tout ce que l'on peut affirmer, c'est que Guersch Koutchouk est mort victime des nazis à 37 ans. Le souvenir de ce martyr mérite d'être gardé.

Nous pensons que notre réflexion s'arrêterait là lorsqu'un heureux hasard nous a permis de rencontrer Monsieur Jacques Koutchouk et son épouse et de recueillir leur précieux témoignage.

Monsieur Jacques Koutchouk n'a gardé aucun souvenir précis de son père arraché trop tôt et trop brutalement à son affection. C'est donc sa mère qui a transmis la Mémoire du drame qu'ils ont vécu.

Pourquoi s'être fixés à Watermael ?

Guersch Koutchouk était un ingénieur brillant qui a travaillé pour la société ixelloise qui a construit l'église Saint Adrien à Ixelles (entre le Solbosch et Boendael), entre 1938 et 1941. Ce chantier était proche de l'avenue de Visé où il s'était installé avec son épouse en 1936. Le ménage y louait le rez-de-chaussée du n° 80.

Qu'est-il arrivé après son retour de Breendonk ?

Il a été libéré le 1^{er} juin 1942. Rentré chez lui, il a pris la décision d'éloigner sa femme et son fils. Grâce à ses relations professionnelles, il a envoyé son fils à Gaillemarde où il a été caché durant toute la guerre, chez des petits fermiers habitant dans une annexe du château d'Argenteuil, alors propriété d'un Américain fortuné. Son épouse a trouvé refuge chez des religieuses d'un couvent situé dans une autre commune du Brabant wallon. Quant à lui, il est resté à son domicile, persuadé qu'ayant été remis en liberté, il ne risquait plus d'être arrêté. Sa situation était précaire, car en tant que Juif, il ne pouvait plus obtenir un engagement professionnel. Arrêté pour la deuxième fois, il a été envoyé à Malines.

Son arrestation a-t-elle été causée par une dénonciation ? Dans l'avenue de Visé, il y avait des familles juives, mais des « Noirs » également!

Selon le témoignage de son fils, Guersch Koutchouk est arrivé à Auschwitz avec le convoi XII et a échappé à la chambre à gaz. C'est ce que lui a appris un rescapé de la Shoah qui a partagé avec lui les épreuves de la détention dans ce camp d'extermination.

Guersch Koutchouk est parvenu à survivre jusqu'à l'évacuation des prisonniers à la mi-janvier 1945. Comme des milliers d'autres, il a été obligé de marcher par une température de -25°, dans ce qu'on a appelé « la marche de la mort » qui devait les mener vers l'Ouest, d'Auschwitz à Buchenwald. Ce survivant, dont le témoignage est précieux puisque les archives du camp ont été brûlées par les SS, a assisté à l'assassinat de Guersch Koutchouk qui a eu les pieds gelés. Il ne pouvait plus marcher et il fut abattu sur la route par un garde SS obéissant aux ordres du sinistre criminel Himmler.

Epilogue

Les autorités communales, sensibilisées par notre article qui les avait émues, ont décidé de placer un Pavé de Mémoire dans le trottoir du 80 avenue de Visé.



© Willy Delheaye (Hisciwab)

Cette cérémonie, présidée par Olivier Deleuze, bourgmestre de Watermael-Boitsfort, s'est déroulée le samedi 4 février 2017 en présence de Monsieur Jacques Koutchouk et de son épouse.

C'est le premier Pavé de Mémoire installé à Watermael-Boitsfort.

Auteurs : Nathalie Trif (Espace Mémoire) et JP Carpentier (Hisciwab) — octobre 2017

Texte basé sur des notices publiées dans les *Chroniques de Watermael-Boitsfort*, n^{os} 36 et 37,

consultables à l'Espace Mémoire communal et sur le site www.hisciwab.be

ESPACE MÉMOIRE de WATERMAEL-BOITSFORT/CENTRUM voor LOKALE GESCHIEDENIS

Drève du Duc/Hertogendreef, 2 - Bruxelles 1170 Brussel - 02/ 672 77 34

Ouvert/Open mardi/dinsdag 15h/u30 - 18h/u30



🏠 [Transport XII - XIII](#) > [Guersch Koutchouk](#)

Copyright 2017 Kazerne Dossin

[FAQ](#)

